

Contrat de location / Rental Contract



[Aide¹ / Assistance²](#)

Je soussigné(e) / I undersigned :

Mme Mr Mlle Nom / Name : Prénom / First name:

Adresse / Address :

Code Postal / Zip Code : Ville/City: Pays/Country :

Téléphone / Phone: E-mail :

Ai pris connaissance des Conditions Générales de Location, du Règlement Intérieur et des Tarifs 2011 du Camping de Saumont, et les accepte. Je m'engage à occuper un emplacement dans les conditions suivantes³:

Have read and accepted the Terms of this Contract, the Internal Rules and the 2011 Prices. I commit by this contract to rent a pitch as follows⁴:

<input type="checkbox"/> « IRM Mercure » 7,80m x 3,00m	<input type="checkbox"/> « Sympa » 7,80m x 3,00m
<input type="checkbox"/> « Ohara Cottage » 7,15m x 4,00m	<input type="checkbox"/> « Osiris » 7,80m x 4,00m
<input type="checkbox"/> Emplacement sans électricité Pitch without electricity	<input type="checkbox"/> Animal / Pet . Nb=
<input type="checkbox"/> Emplacement avec électricité 6 Ampères Pitch with 6 Amp. electricity	<input type="checkbox"/> Voiture supplémentaire ou remorque Extra car or trailer
<input type="checkbox"/> Emplacement avec électricité 10 Ampères Pitch with 10 Amp. Electricity	<input type="checkbox"/> Réfrigérateur / Fridge

Arrivée le (jj/mm/aa)⁵ / Arrival date (dd/mm/yy) :

Départ le (jj/mm/aa)⁶ / Departure date (dd/mm/yy) :

Liste des occupants / List of attendees :

Nom / Name	Prénom / First Name :	Date de Naissance (jj/mm/aa) Date of Birth (dd/mm/yy)

Je règle la somme de / I join my payment for

ACOMPTE ⁷ / DEPOSIT ⁸		€
Frais de dossier / Reservation fee	10,00	€
Assurance Annulation ⁹ / Cancellation Insurance ¹⁰		€
TOTAL		€

Par¹¹ / by¹²

Chèque Bancaire en € Chèque Vacances de l'ANCV Virement/Bank-Transfer

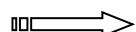
Carte bancaire n° Expiration date:
Credit Card Security code :

Je reconnais que ce contrat de location ne sera effectif qu'après acceptation écrite de la Direction du Camping de Saumont.

I agree that this contract will take effect upon reception of the written confirmation by the Management of the Camping de Saumont.

Date
Signature :

Cadre réservé au camping
Le Camping de SAUMONT
accepte votre réservation le /
confirms your booking request
on



¹ **Si vous renvoyez ce contrat par courrier**, vous pouvez l'imprimer et le remplir manuellement.

Si vous préférez l'envoyer par email, remplissez les cases prévues à cet effet, et imprimez-le sur l'imprimante virtuelle "Microsoft XPS document writer" (disponible pour Vista et Windows 7); il vous sera demandé de le sauvegarder sous la forme d'un document .xps que vous joindrez à votre email.

² Should you like to **send your booking form by post**, please print it out and fill it in by hand.

Should you prefer to **send it by email**, you can fill in the requested information from your computer, and print it out to the "Microsoft XPS document writer" (available by default for Vista and Windows 7); you will then be requested to save as a .xps file that you will attach to your mail.

³ Choix de l'objet de votre réservation : merci de cocher les cases utiles.

⁴ Thank you for checking the services of your choice.

⁵ Pour les emplacements de camping, les dates d'arrivée et de départ sont libres. L'emplacement est facturé de 12h à 12h. Toute journée entamée est due.

Pour les locations, les dates d'arrivées et de départs sont libres sauf en juillet-août où elles ont lieu impérativement un mercredi ou un samedi pour des séjours d'au moins une semaine. Les arrivées ont lieu à partir de 16h, les départs avant 10h.

⁶ As for the pitches, you are free to choose the dates of your arrival and departure; the daily price permits to stay from 12am to 12am.

As for the leisure homes, you are free to choose the dates of your arrival and departure except on July and August when you are kindly invited to arrive and leave either on Wednesdays or Saturdays, and stay with us at least for a week. Arrival time is after 4pm and departure time before 10am.

⁷ Pour les emplacements de camping, l'acompte est un forfait d'un montant de 60€, le montant des frais de dossier est de 10€. Le montant de votre versement est donc de 70€ par emplacement. Le solde de votre séjour sera dû la veille de votre départ.

Pour les locations, l'acompte est de 30% du montant total de la location. Le montant des frais de réservation est de 10€. Le solde est payable à la date prévue de votre arrivée.

N'hésitez pas à nous contacter en cas de difficulté.

⁸ As for the pitches, the deposit amounts to a fixed 60€, whatever the length of your stay, and the reservation fee is 10€. The total amount of your payment is therefore 70€. The balance is payable the day prior leaving.

If you rent a mobilehome, the deposit is 30% of the total amount of your stay (including extra persons, cars or pet...), plus reservation fee (10€).

Please feel free to get in touch with us for further assistance.

⁹ L'assurance annulation est optionnelle; son montant est de 18 € / contrat pour les emplacements de camping, et de 7 € /jour pour la location de mobilehome, plafonnée à 70 €.

¹⁰ Subscription of the cancellation insurance is optional; it is 18 € / contract for pitches, and 7.00 € / day in mobilehome with a cap of 70 €.

¹¹ Pour vos paiements à distance, nous acceptons les chèques bancaires ou postaux, les cartes de crédit (nous vous retournons votre reçu avec la confirmation de réservation), les virements bancaires, ainsi que les chèques vacances portant vos nom et adresse.

¹² For the settlement of your payment, we accept credit cards (we will return your receipt together with our booking confirmation) or bank transfer to our account:

Bic code: AGRIFRPP881 - IBAN FR76 1810 6008 1096 7015 5632 963

Bank Name & Address: Crédit Agricole des Savoie, 4 av. du pré Félin - 74 985 Annecy Cedex

Branch Name: Chindrieux - Address: Crédit Agricole 73310 Chindrieux - France



Camping de Saumont 73310 Ruffieux – France
Tél./Fax : +33 (0)4 79 54 26 26
Web : www.campingsaumont.com
E-mail : camping.saumont@wanadoo.fr
RCS Chambéry 449511815